



CHANNEL CLASSICS

CCS SA 23005

BEETHOVEN

String Quartet opus 135

WALTON

Sonata for Strings

**AMSTERDAM
SINFONIETTA**

artistic leader **Candida Thompson**

violin 1

Candida Thompson, leader

Ingrid van Dingstee

Arnieke Ehrlich

Makiko Hirayama

Janneke van Prooijen

Nicoline van Santen

Diet Tilanus *

violin 2

Jacobien Rozemond

Petra Griffioen

Mirjam Michel **

Frances The

Melissa Ussey *

Inki Varga **

Laura Veeze **

viola

*Marjolein Dispa ***

*Liesbeth Steffens **

Els Goossens

Ernst Grapperhaus

Prunella Pacey **

Maxim Rysanov *

Ruben Sanderse *

Joel Waterman **

violoncello

Kristine Blaumane

Pepijn Meeuws **

Maarten Mostert

Juan Perez de Albeniz

Michiel Weidner *

double-bass

Rick Stotijn

Erik Spaepen

* only Walton

** only Beethoven



photo: Marco Borggreve

Amsterdam Sinfonietta concentrates on the scintillating presentation of sensitively chosen programs, based on the emotional power of the stringed instruments. The core of Amsterdam Sinfonietta is an ensemble of 23 string players which performs chamber works and, more especially, compositions scored for string orchestra. The programming extends from the entire baroque repertoire up to contemporary works. Amsterdam

Sinfonietta's distinguishing characteristic is the central importance of the chamber music mentality. Everyone of its musicians assumes the responsibilities of a solo player, just as if they were a member of a string quartet. This approach guarantees the full involvement of the musicians in the ensemble and, in turn, allows the audience a unique chance to participate in the energizing music-making which is being presented. The ensemble is led by Candida Thompson, who was appointed artistic director in 2003. In the first ten years, Amsterdam Sinfonietta was led by conductor Lev Markiz, followed by Peter Oundjian in 1998.

Amsterdam Sinfonietta has established its own niche within the uniquely Dutch ensemble culture. It is keenly aware of innovative repertoire and unusual collaborations, leading to creative programming. Due to this the audience is continually reminded of the depth and breadth of the string ensemble repertoire.

Amsterdam Sinfonietta works with especially inspiring guest conductors, conducting soloists, or composers. Conductors have included Iona Brown, Thierry Fischer, Valery Gergiev, Reinbert de Leeuw, Mark Wigglesworth, and Murray Perahia. Distinguished soloists have included Olaf Bär, Nobuko Imai, Kim Kashkashian, Gidon Kremer, Yo-Yo Ma, Menahem Pressler, the Brodsky Quartet, Isaac Stern, Maxim Vengerov, and Thomas Zehetmair. Dutch soloists have included Anner Bijlsma, Ronald Brautigam, Janine Jansen, Isabelle van Keulen, Charlotte Margiono, Bart Schneemann, and Pieter Wispelwey. Amsterdam Sinfonietta's important projects have included the Sinfonietta String Festival and Breder dan klassiek (Broader than Classic). The second edition of the Sinfonietta String Festival took place in 2005. This string music festival is the cutting edge of the ensemble's presentation of itself as the beating heart of the Netherlands' culture of string ensemble music. The January project, Breder dan klassiek, has quickly become a tradition for Amsterdam Sinfonietta. Collaborators for this project have included artists such as Bobby McFerrin, Wayne Marshall, and Trijntje Oosterhuis.

Randstad has been Amsterdam Sinfonietta's main sponsor since 1999.

WHY BEETHOVEN AND WALTON?

Sir William Walton's Sonata for Strings is a piece that the Amsterdam Sinfonietta has performed with great success both at home and abroad. For this reason we felt that a recording of this work was an obvious choice. It is a powerful composition which gives a string orchestra the opportunity to display all of its discipline, virtuosity, and tone-color. We chose Beethoven's string quartet op. 135 as a companion piece for this recording because of our admiration for the greatness of this final string quartet. One of the few other recordings of this work to date is the Vienna Philharmonic's legendary recording of op. 135 in an arrangement for string orchestra, conducted by Leonard Bernstein. In this earlier recording, the work is performed with a very large group of strings, and Beethoven's composition is realized on a symphonic scale. One important characteristic of the Amsterdam Sinfonietta is that the orchestra is conceived in terms of a string quintet, i.e. a small-scale setting. The orchestra has deliberately remained small in size for the exact purpose of preserving the intimate character of works such as those by Walton or Beethoven. In this way we are able to perform with a maximum of flexibility and articulation. During the recording sessions, attention was devoted not only to the dynamic levels in the score but an effort was also made to give different colors to the various motives. The Amsterdam Sinfonietta strives for the greatest possible expression in this way. Our choice for the combination of these two works is due more to the differences in their musical language than to their similarities.

Beethoven's String Quartet

Beethoven began composing his final string quartet in the summer of 1826. He finished it within four months. The F major quartet is at the opposite end of the spectrum from its predecessor, the long and tragic c sharp minor quartet. In general, the F major quartet's character is light and even humorous. Opus 135 is only about half as long as the other late quartets. It returns to the classical four-move-

ment form and makes use of sonata form in its opening and closing movements. The closing movement, the Finale, bears a subtitle, 'Der schwer gefaßte Entschluß' (The weighty decision). In addition there are two musical fragments, set to brief mottos. The first: "Muß es sein?" (Must it be?), and the second: "Es muß sein!" (It must be!).

There has been speculation about the exact meaning of the subtitle since Beethoven's death in 1827. It appears, from a letter written by Beethoven to Schlesinger in 1826, that the composer was having difficulties with the closing movement, and that he wrote it because he needed money. The mottos have their origin in a satirical canon. Dembscher, an amateur musician and civil servant, had asked whether he could borrow the parts to the opus 130 quartet in order to perform it at a domestic concert. Beethoven, irritated because Dembscher had not previously subscribed to a concert series in which this quartet was performed, informed him that it would cost him 50 florins. Dembscher apparently exclaimed "Muß es sein?" in surprise, to which Beethoven immediately responded with a canon on the text "Es muß sein! Ja, heraus mit dem Beutel." (It must be! Yes, out with your wallet.)

This sixteenth of Beethoven's string quartets is unusually abstract in character. The modulations, recitative-like passages, and the use of rhythm were highly unconventional in the composer's time. In addition, the quartet seems to be built up more out of motives and intervals than actual melodies. Not for nearly a century, in fact, would another composer produce works of a similar nature: the quartets of Béla Bartók.

Walton's Sonata for Strings

William Walton was born in the countryside of Lancashire. From his tenth through his sixteenth year, he was a choirboy at Christ Church Cathedral, Oxford. Here he encountered professor Hugh Allen, who devoted himself to Walton's musical development. He introduced Walton to the music of avant-garde composers of the

time, such as Stravinsky, Schönberg, Debussy, and Ravel. During his student days, Walton became friends with Sacheverell Sitwell. After he visited Sitwell's family for the first time he lived with them for two years. The Sitwells introduced Walton to such members of the cultural elite as Ferruccio Busoni, Ernest Ansermet, and T.S. Elliot. Walton attended the 'Ballets Russes' of Diaghilev, performed as a musician in jazz bars, and traveled to Italy, where he was later to settle. He composed the absurdist work 'Façade', whose sources of inspiration included Schönberg's 'Pierrot Lunaire', jazz, and Satie's 'Parade', on poems by Edith Sitwell. Walton's 'Viola concerto' and his cantata, 'Belshazzar's Feast' established him firmly in the vanguard of contemporary British composers.

In 1971, Sir Neville Marriner suggested to Walton that he arrange his string quartet in a minor for string orchestra. Walton invited his friend, the composer Malcolm Arnold, to help him with the arrangement. But in July 1971, Arnold wrote: "I might as well pull myself together and do my own dirty work! However I would dearly like to consult you and have your advice about it." By the time that Arnold went to visit Walton on the island of Ischia, where he had lived for many years, Walton had already worked out the first two movements and half of the third. Arnold arranged the last movement under Walton's supervision. The newly arranged work was given the title Sonata for Strings. Differences with the original are primarily evident in the first movement, which Walton, at Marriner's request, shortened by some thirty-five bars. He also altered the key and dynamics. After Marriner had performed the piece a number of times, Walton made additional minor changes to the arrangement before its official publication in 1973.

Willem de Bordes

Translation: David Shapero

WAAROM BEETHOVEN EN WALTON?

De Sonata for Strings van Sir Walton is één van de stukken die Amsterdam Sinfonietta met veel succes in binnen en buitenland uitvoerde. Een opname van dit werk ligt dan ook voor de hand. Het is een sterk werk waarin een strijkorkest alle gelegenheid heeft zijn discipline, virtuositeit en klankkleuren te laten horen. De keus om Beethovens strijkkwartet opus 135 op te nemen komt voort uit bewondering voor de grootsheid en inhoud van dit laatste strijkkwartet. Één van de weinige opnames die er zijn van dit werk voor strijkorkest is de legendarische opname van de Wiener Philharmoniker onder leiding van Leonard Bernstein. Op deze opname wordt het werk gespeeld met een zeer grote strijkersbezetting en wordt Beethovens werk symfonisch verklankt. Een belangrijk kenmerk van Amsterdam Sinfonietta is dat het orkest uitgaat van het strijkwintet, een kleine bezetting. De grootte van het orkest is bewust klein gehouden om juist een intiem karakter als in de werken van Walton of Beethoven te kunnen bewaren. Zo kan er met grote wendbaarheid en articulatie gespeeld worden. Bij de opnamesessies is niet alleen aandacht besteed aan de dynamische verschillen in de partituur, ook is getracht de verschillende motieven een andere kleur te geven. Amsterdam Sinfonietta probeert hiermee maximale expressie na te streven. De keus voor combinatie van deze twee werken is eerder gelegen in de contrasterende karakters en muzikale taal van de werken dan in de overeenkomsten.

Beethovens Strijkkwartet

In de zomer van 1826 begon Beethoven met het schrijven van zijn laatste kwartet. Het was binnen vier maanden afgerond. Het kwartet in F groot is een tegenpool van het voorgaande, tragische en lange kwartet in cis klein. Het algemene karakter van het kwartet in F is licht en zelfs schertsend te noemen. Opus 135 heeft ongeveer de helft van de lengte van de andere late kwartetten. Het grijpt terug op het klassieke vierdelige model en hanteert de sonatevorm in het eerste en laatste

deel. Het laatste deel, de Finale draagt een bovenschrijf dat luidt 'Der schwer gefasste Entschluss'. Bovendien staan er twee notenfragmenten voorzien van een motto. Het eerste: 'Muss es sein?' en het tweede: 'Es muss sein!'

Over de exacte betekenis van het bovenschrijf is gespeculeerd vanaf Beethovens dood in 1827. Uit een brief van Beethoven aan Schlesinger uit 1826 blijkt dat hij moeite had met het slotdeel en dat hij het componeerde omdat hij geld nodig had. De motto's zijn afkomstig uit een satirische canon. De amateur-musicus en ambtenaar Dembscher had gevraagd of hij de partijen van het kwartet opus 130 mocht lenen teneinde dit uit te voeren op een huisconcert. Beethoven, die geërgerd was dat Dembscher eerder niet had ingetekend op een concertserie waar dit werk werd uitgevoerd, gaf te kennen dat deze 50 florijnen diende te betalen. Dembscher schijnt in verbazing te hebben gezegd "Muss es sein?", waarop Beethoven direct de canon schreef op de tekst "Es muss sein! Ja, heraus mit dem Beutel."

Dit zestiende strijkkwartet blinkt uit in abstractie. De harmonische wendingen, recitatiefachtige passages en gebruik van het ritme waren voor Beethovens tijd zeer ongebruikelijk. Ook lijkt het kwartet eerder opgebouwd uit motieven en intervallen dan uit melodieën. In dit opzicht vindt het eigenlijk pas weer zijn evenknie een kleine honderd jaar later, in de kwartetten van Béla Bartók.

Sonata for Strings van Sir Walton

William Walton werd geboren op het platteland van Lancashire. Vanaf zijn tiende tot zijn zestiende was hij koorknaap van Christ Church Cathedral te Oxford. Daar ontmoette hij professor Hugh Allen die zich over Waltons muzikale ontwikkeling ontfermde. Hij maakte Walton bekend met muziek van avant-gardecomponisten als Stravinsky, Schönberg, Debussy en Ravel. Walton raakte in zijn studietijd bevriend met Sacheverell Sitwell bij wiens excentrieke familie in Londen hij na zijn eerste bezoek een paar jaar bleef wonen. De Sitwells introduceerden Walton bij leden van de culturele elite als Ferruccio Busoni, Ernest Ansermet en T.S. Eliot. Hij bezocht Diaghilevs 'Ballets Russes', speelde in jazzbars en maakte een reis naar Italië waar

hij zich later zou vestigen. Op gedichten van Edith Sitwell maakte hij het absurdistische stuk 'Façade', geïnspireerd op onder andere Schönbergs 'Pierrot Lunaire', jazzmuziek en Satie's 'Parade'. Met het 'Altvioolconcert' en zijn cantate 'Belshazzar's Feast' verzekerde Walton zich van een positie onder de voorhoede van de Britse hedendaagse componisten.

In 1971 deed Sir Neville Marriner aan Walton het voorstel om zijn strijkkwartet in a klein uit 1947 te arrangeren voor strijkorkest. Walton nodigde zijn vriend, de componist Malcolm Arnold uit hem bij het arrangeren te helpen. Maar in juli 1971 schreef hij Arnold "I might as well pull myself together and do my own dirty work! However I would dearly like to consult you and have your advice about it." Toen Arnold Walton bezocht op het eiland Ischia, waar hij al jaren woonde, had Walton de eerste twee delen, en de helft van het derde deel al uitgewerkt. Arnold arrangeerde het laatste deel onder supervisie van Walton. Het nieuwe werk kreeg de titel Sonata for Strings. Het verschil met de kwartetversie betreft vooral het eerste deel. Walton heeft dat deel op verzoek van Marriner ingekort met ongeveer vijfendertig maten. Ook heeft hij de toonsoort en dynamiek veranderd. Nadat Marriner het stuk meerdere malen had uitgevoerd heeft Walton nog wat kleine aanpassingen in het arrangement aangebracht voordat het officieel werd uitgegeven in 1973.

Willem de Bordes

POURQUOI BEETHOVEN ET WALTON?

La sonate pour cordes de Walton est l'une des œuvres qu'Amsterdam Sinfonietta a jouée avec grand succès aux Pays-Bas et à l'étranger et son désir de l'enregistrer était donc naturel. C'est une œuvre forte dans laquelle un orchestre à cordes peut très bien faire entendre sa discipline, sa virtuosité et la richesse de ses timbres. Le choix d'enregistrer le quatuor à cordes opus 135 de Beethoven a été motivé par sa majesté et son contenu. Un des rares enregistrements de cette œuvre pour orchestre à cordes: l'enregistrement légendaire de l'Orchestre Philharmonique de Vienne sous la direction de Leonard Bernstein. L'œuvre, jouée par un très grand effectif, y est interprétée de façon symphonique. L'approche d'Amsterdam Sinfonietta est au contraire plus proche de celle du quatuor à cordes, petite formation instrumentale. L'effectif de l'orchestre est donc restreint pour pouvoir conserver un caractère intime comme dans les œuvres de Walton ou de Beethoven. L'ensemble gagne ainsi en souplesse dans les articulations et en maniabilité. Durant les sessions d'enregistrement, l'attention a été portée sur les dynamiques mais aussi sur les couleurs des différents motifs de la partition pour tenter d'obtenir une expression maximale. Le choix d'associer ces deux œuvres a tenu plus au contraste de leur caractère et de leur langage musical qu'à leur similitude.

Quatuor à Cordes de Beethoven

Beethoven commença à composer son dernier quatuor à cordes durant l'été 1826 et l'acheva en quatre mois. Le quatuor en Fa Majeur est à l'opposé du tragique et long quatuor à cordes précédant en do dièse mineur. Le caractère de ce quatuor en Fa Majeur est dans ses grandes lignes léger voire même badin. L'opus 135 est environ deux fois moins long que les autres quatuors tardifs du compositeur. Ce dernier reprit le modèle classique en quatre parties et utilisa la forme sonate dans le premier et le dernier mouvement. Le dernier mouvement, Finale, porte la mention 'Der schwer gefasste Entschluss' [La très calme résolution]. Deux fragments

musicaux sont d'autre part surmontés des mots: 'Muss es sein'? [Doit-il en être ainsi?] puis 'Es muss sein!' [C'est ainsi!].

Ces indications suscitérent des interrogations après le décès de Beethoven en 1827. Dans une lettre de 1826 à Schlesinger, Beethoven écrit que le mouvement final avait du mal à voir le jour et qu'il le composait parce qu'il avait besoin d'argent.

Ces petits textes proviennent en réalité d'un canon satirique. Dembscher, musicien amateur et fonctionnaire, avait demandé à Beethoven s'il pouvait lui emprunter les parties du quatuor opus 130 pour pouvoir l'exécuter durant un concert privé. Beethoven, irrité parce que peu auparavant Dembscher n'avait pas souscrit à une série de concert durant laquelle cette œuvre avait été exécutée, lui fit savoir qu'il devrait payer 50 florins. Dembscher sembla alors lui avoir demandé, étonné: "Muss es sein?", ce à quoi Beethoven répondit "Es muss sein!" et Beethoven composa alors sur le champ un canon sur le texte "Es muss sein! Ja, heraus mit dem Beutel." [C'est ainsi! Oui, sors ta bourse].

Ce seizième quatuor à cordes est une œuvre d'abstraction. Les tournures harmoniques, les passages de style récitatif et les motifs rythmiques utilisés étaient à l'époque de Beethoven très inhabituels. L'œuvre semble d'autre part plutôt composée à partir de motifs et d'intervalles qu'à partir de mélodies. À cet égard, elle ne trouva son égale que presque cent ans plus tard avec les quatuors de Béla Bartók.

Sonate pour Cordes de Walton

William Walton, né à la campagne, dans le Lancashire, devint petit chanteur de la Christ Church Cathedral d'Oxford à l'âge de dix ans et chanta dans ce chœur jusqu'à l'âge de seize ans. Il y rencontra le professeur Hugh Allen qui prit en charge son éducation musicale et lui fit connaître la musique des compositeurs d'avant-garde tels que Stravinsky, Schönberg, Debussy et Ravel. Durant ses études, Walton se lia d'amitié avec Sacheverell Sitwell, et habita plusieurs années à

Londres dans son excentrique famille. Les Sitwell introduisirent Walton auprès de l'élite culturelle et lui permirent de rencontrer des personnages tels que Ferruccio Busoni, Ernest Ansermet et T.S. Elliot. Il put voir les 'Ballets Russes' de Diaghilev, joua dans des bars jazz et fit un voyage en Italie où il s'installa plus tard. Inspiré entre autres par le 'Pierrot Lunaire' de Schönberg, la musique jazz et 'Parade' de Satie, il composa 'Façade', une œuvre absurde, sur des textes d'Edith Sitwell. Avec son 'concerto pour alto' et sa cantate 'Belshazzar's Feast', Walton se fit une place dans l'avant-garde des compositeurs contemporains britanniques.

En 1971, Sir Neville Marriner demanda à Walton s'il voulait bien arranger pour orchestre à cordes son quatuor à cordes en la mineur composé en 1947. Walton proposa à son ami et compositeur Malcolm Arnold de venir l'aider dans cette tâche. Mais en juillet 1971, il écrivit à Arnold: "Il vaut mieux que je me ressaisisse et fasse moi-même ce boulot ennuyeux! Cependant, j'aimerais vraiment te montrer ce travail et avoir ton avis". Lorsque Arnold Walton vint le voir sur l'île d'Ischia, où il habitait déjà depuis des années, Walton avait déjà terminé les deux premiers mouvements et la moitié du troisième mouvement. Arnold arrangea le dernier mouvement sous la supervision de Walton. Cette nouvelle œuvre, baptisée Sonata for Strings, diffère principalement du quatuor dans le premier mouvement. À la demande de Marriner, Walton fit dans ce mouvement une coupure d'environ trente-cinq mesures. Il modifia également la tonalité et la dynamique. Après plusieurs exécutions de l'œuvre par Marriner, Walton apporta encore quelques modifications à l'arrangement avant son édition officielle, en 1973.

Willem de Bordes

Traduction: Clémence Comte

WARUM BEETHOVEN UND WALTON?

Die Sonata for Strings von Sir Walton gehört zu den Stücken, die 'Amsterdam Sinfonietta' mit großem Erfolg im In- und Ausland aufgeführt hat. Eine Einspielung lag somit auf der Hand. Es ist eine starke Komposition, die einem Streichorchester Möglichkeit bietet, seine Disziplin, Virtuosität und klangliche Nuance hören zu lassen. Dass die Wahl auch auf Beethovens Streichquartett op. 135 fiel, entsprang der Bewunderung für dieses musikalisch großartige, letzte Streichquartett. Eine der wenigen Einspielungen dieses Werks mit Streichorchester ist die legendäre Aufnahme mit den Wiener Philharmonikern unter der Leitung von Leonard Bernstein. In dieser Aufnahme wird Beethoven's Werk symphonisch, mit sehr großer Streicherbesetzung gespielt. Charakteristisch für die Interpretation von 'Amsterdam Sinfonietta' hingegen ist, dass das Orchester von einer kleinen Besetzung, dem Streichquintett, ausgeht. Der Umfang des Orchesters wurde hier bewusst klein gehalten, um den intimen Charakter der ursprünglichen Werke von Walton und Beethoven erhalten zu können. Das ermöglicht ein wendiges und artikulatorisch nuanciertes Spiel. Während der Aufnahmen wurden nicht nur die dynamischen Angaben in der Partitur berücksichtigt, auch bemühte man sich, die unterschiedlichen Motive durch verschiedene Klangfarben voneinander abzuheben. So strebt 'Amsterdam Sinfonietta' nach einem größtmöglichen Ausdruck. Es waren gerade die sehr unterschiedlichen Charaktere und die verschiedenen musikalischen Ausdrucksformen der Werke die zu dieser Stückauswahl geführt haben, weniger die Übereinstimmungen.

Beethovens Streichquartett

Beethoven begann im Sommer 1826 mit den Kompositionsarbeiten an seinem letzten Quartett. Innerhalb von vier Monaten war es fertig. Das Quartett F-Dur op. 135 bildet einen Gegenpol zum vorigen, tragischen und langen Quartett in cis-Moll. Man kann es als leicht und sogar scherzhaft umschreiben.

Das Opus 135 ist nur etwa halb so lang wie die anderen späten Quartette. Es greift auf das klassische viersätzigste Modell zurück und verwendet in den Ecksätzen die Sonatenhauptsatzform. Der letzte Satz, das Finale, ist überschrieben mit 'der schwer gefasste Entschluss'. Zwei weitere Notenfragmente tragen ein Motto: 'Muss es sein?' und 'Es muss sein'.

Über die Bedeutung dieser Worte spekuliert man seit Beethovens Tod 1827. Einem Brief Beethovens an Schlesinger aus dem Jahre 1826 zufolge scheint er sich mit dem Komponieren des Schlusssatzes schwer getan und nur um des Geldes wegen komponiert zu haben.

Die Mottos entstammen einem satirischen Kanon. Der Amateurmusiker und Beamte Dembscher hatte gefragt, ob er die Noten des Quartetts op. 130 leihen dürfe, um es bei einem Hauskonzert spielen zu können. Beethoven, verärgert darüber, dass Dembscher sich nicht für eine Konzertsérie eingeschrieben hatte, in der das Werk aufgeführt wurde, ließ verlauten, er möge ihm dafür 50 Gulden zahlen. Dembscher soll in seiner Verwunderung ausgerufen haben 'Muss es sein?', worauf Beethoven direkt einen Kanon schrieb mit dem Text: "Es muss sein! Ja, heraus mit dem Beutel."

Dieses sechszehnte Streichquartett sticht durch seinen Grad an Abstraktion heraus. Harmonische Wendungen, rezitativartige Passagen und der Umgang mit Rhythmus waren für Beethovens Zeit sehr ungebräuchlich. Zudem scheint das Quartett vielmehr auf Motiven und Intervallen als auf Melodien aufzubauen. Hier findet es eigentlich erst hundert Jahre später, in den Quartetten von Béla Bartók seinesgleichen.

Sonata for Strings von Sir Walton

William Walton wurde in Lancashire auf dem Lande geboren. Von seinem zehnten bis zu seinem sechzehnten Lebensjahr war er Chorknabe an der Christ Church Cathedral in Oxford. Dort begegnete er Professor Hugh Allen, der sich seiner musikalischen Entwicklung annahm. Jener war es auch, der ihn mit der Musik von

Avantgardekomponisten wie Strawinsky, Schönberg, Debussy und Ravel bekannt machte. In seiner Studienzeit befreundete sich Walton mit Sacheverell Sitwell, bei dessen exzentrischer Familie er nach seinem ersten Besuch in London ein paar Jahre wohnte. Die Sitwells stellten Walton Mitgliedern der kulturellen Elite vor – Ferruccio Busoni, Ernest Ansermet und T.S. Elliot. Walton besuchte Diaghilevs 'Ballets Russes', spielte in Jazz-Bars und unternahm eine Reise nach Italien, wo er sich später niederlassen sollte. Auf Gedichte von Edith Sitwell schrieb er das grotesk anmutende Stück 'Façade', u.a. inspiriert von Schönbergs 'Pierrot Lunaire', Jazzmusik und Satie's 'Parade'. Mit dem 'Konzert für Bratsche' und seiner Kantate 'Belshazzar's Feast' sicherte sich Walton einen Platz in der Reihe der großen britischen zeitgenössischen Komponisten.

1971 regte Sir Neville Marriner bei Walton an, sein Streichquartett in a-Moll von 1947 für Streichorchester zu bearbeiten. Walton lud seinen Freund Malcolm Arnold ein, ihm beim Arrangieren zu helfen. Im Juli 1971 jedoch schrieb er Arnold:

"I might as well pull myself together and do my own dirty work! However I would dearly like to consult you and have your advice about it." Als Arnold Walton auf der Insel Ischia besuchte, wo er schon Jahre wohnte, hatte Walton bereits die ersten zwei Sätze sowie den dritten zur Hälfte ausgearbeitet. Arnold bearbeitete den vierten Satz unter Waltons Aufsicht. Das neue Werk bekam den Titel Sonata for Strings. Es ist vor allem der erste Satz, der sich von der Quartettversion deutlich unterscheidet; Walton kürzte ihn auf Wunsch von Marriner um etwa 35 Takte und veränderte Tonart und Dynamik. Nach einigen Aufführungen mit Marriner, führte Walton noch einige Anpassungen aus, bevor es 1973 offiziell herausgegeben wurde.

Willem de Bordes

Übersetzung: Gabriele Wahl

COLOPHON

Production	Channel Classics Records bv
Producers	Sven Arne Tepl, C. Jared Sacks
Recording engineer, editing	C. Jared Sacks
Cover photo & design	Channel Design
Liner notes	Willem de Bordes
Arrangements Beethoven	Marijn van Prooijen
Recording location	Stadsgehoorzaal, Leiden, The Netherlands
Recording dates	March/May 2005
<i>Technical information</i>	
Microphones	Bruel & Kjaer 4006, Schoeps
Digital converters	DSD Super Audio/Meitnerdesign A/D Pyramix Editing/Merging Technologies
Speakersystems	Audio Lab, Holland
Amplifiers	van Medevoort, Holland



www.channelclassics.com

- new releases
- audio samples
- channel quiz
- recent projects
- reviews
- webshop sales
- video clips
- channel talk
- concerts
- channel catalogue

CCS SA 21504

TCHAIKOVSKY: Souvenir de Florence
VERDI: String Quartet



The opulent recording allows plenty of detail to be heard within an ambient acoustic, especially on the excellent SACD mastering. (...)

Editor's Choice: Gramophone

(...) The Sinfonietta string players are superbly accurate and play with real emotion (...) (...) terrific performances in matching surround sound. (...)

Audiofile Audition

Very impressive first disc for Channel Classics (...)

Sinfonietta plays with unanimity and brilliance (...)

International Record Review

- Editors Choice Gramophone
- Luister 10
- CD of the Week 'The Observer'

Am
sterdam.
Sinfonietta

artistic leader Candida Thompson

LUDWIG VON BEETHOVEN (1770-1827)

String Quartet opus 135 in F major (1826)

- | | |
|---|------|
| 1 Allegretto | 6.48 |
| 2 Vivace | 3.24 |
| 3 Lento assai, cantabile e tranquillo | 9.21 |
| 4 Grave, ma non troppo tratto – allegro | 7.54 |

SIR WILLIAM WALTON (1902-1983)

Sonata for Strings (1971/73)

- | | |
|-----------------|------|
| 5 Allegro | 8.33 |
| 6 Presto | 4.08 |
| 7 Lento | 9.02 |
| 8 Allegro molto | 4.39 |

Total time 54.30



CHANNEL CLASSICS

CCS SA 23005

© & © 2005

Production & Distribution

Channel Classics

Records by

info@channel.nl

www.channelclassics.com

Made in Germany



this hybrid recording can be
played on all cd-players

www.sinfonietta.nl

randstad
hoofdsponsor